

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	No.	Date: Fecha:
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN			
Report Date / Fecha del Reporte:			
1. GENERAL INFORMATION / INFORMACIÓN GENERAL			
Project title/ Título del proyecto:		Country Leader / País Líder:	
Fortalecimiento Institucional en Salud Ambiental en el Área de la Radiación Ultravioleta		Bolivia	
Participating countries/ Países participantes		Start date / Fecha de inicio:	
Bolivia-Paraguay		01/05/2007	
La participación de Bolivia se dio a través del Laboratorio de Física de la Atmósfera de la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz, el Ministerio de Salud (Área de Salud Ambiental) y la OPS-OMS; por Paraguay participaron la Dirección de enfermedades no transmisibles del Ministerio de Salud, la Universidad Nacional de Asunción (Dermatología y Física) y la OPS-OMS.		End date / Fecha de finalización	
		31/12/2007	
2. PROJECT BACKGROUND AND ORIGIN / ANTECEDENTES Y ORIGEN DEL PROYECTO			
a) Context/ Contexto			
<p>La finalidad de los programas TCC (o CTP, Cooperación Técnica entre Países, en castellano) es el intercambio de experiencias y capacidades de dos países en un área de común interés.</p> <p>En este proyecto se identificó a los Efectos de la RUV sobre la salud de la población, como el área de común interés.</p> <p>En esa área Bolivia tiene una experiencia acumulada de casi 10 años en el desarrollo de campañas de información, educación y prevención ante los riesgos de una excesiva exposición a la RUV, campaña acompañada por estudios científicos de primer nivel llevados a cabo por el LFA-UMSA desde el año 1996.</p> <p>Por otro lado, Paraguay ha desarrollado campañas eficaces en la educación, prevención y detección precoz del cáncer de piel, con iniciativas oficiales y multi-institucionales, cuya experiencia podría ser transferida a Bolivia, país donde esa clase de iniciativas están aún en fase embrionaria.</p> <p>Finalmente se vio que los dos países tenían un problema común de salud ambiental debido a la existencia, en ambos lados de su frontera común, de poblaciones inmigrantes de piel clara (Colonias de agricultores Menonitas, fundamentalmente) que, después de más de 50 años de residencia en la región fronteriza entre ambos países, podían ser objeto de un estudio médico y científico para poner en luz eventuales efectos de la RUV sobre su salud y, consecuentemente, encaminar políticas de salud públicas dirigidas a ese sector de la población.</p>			
b) Purpose/ Propósito			
<p>En el aspecto legal, evaluar la legislación de ambos países con respecto a la temática de la RUV con el fin de sugerir acciones y normas.</p> <p>En el aspecto de comunicación social, aprovechar la experiencia de Bolivia para fortalecer las iniciativas del Paraguay en ese campo, principalmente a través del diseño y ejecución de campañas sostenidas dirigidas a la población en general, pero también a los sectores de mayor riesgo.</p> <p>En el aspecto de investigación, estudiar la prevalencia de enfermedades relacionadas con la UV en la población de alto riesgo de los colonos menonitas asentada a ambos lados de la frontera, mediante una revisión dermatológica de una muestra de la población, una encuesta sociológica y mediciones de la RUV in situ.</p>			
c) Expected results/ Resultados esperados			
<p>Transferencia de conocimientos, tecnologías y experiencias en la realización de campañas de información, educación y prevención de la RUV, para volver sostenibles las campañas de la RUV en Paraguay.</p> <p>Diseño de material de información y educación adecuado a la cultura e idiosincrasia de los habitantes del Paraguay.</p> <p>Elaboración de un protocolo de investigación epidemiológica, destinado principalmente a poblaciones de mayores riesgos, con características similares en ambos países (colonos de piel clara en tierras bajas tropicales; niños escolares de zonas rurales, etc.).</p> <p>Elaboración y realización de una encuesta sociológica dirigida a las poblaciones con mayores factores de riesgo</p> <p>Estudio epidemiológico de la incidencia de la RUV, aplicando el protocolo de investigación previamente elaborado en poblaciones de características similares en Bolivia y Paraguay acompañando el estudio con una campaña de información y educación dirigida a esos sectores vulnerables</p> <p>Campaña de la RUV en Paraguay y en Bolivia a escala nacional (y, en particular, en las poblaciones objeto de la investigación)</p>			

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	No.	Date: Fecha:
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN			
3. PROJECT EXECUTION / EJECUCIÓN DEL PROYECTO			
<p>a) Achievement of the expected results / Logros de los resultados esperados A partir de la reprogramación del proyecto en mayo de 2007, se realizaron exitosamente todas las actividades, las mismas que están descritas en detalle en la Memoria del Proyecto publicada en imprenta, y del CD adjunto con imágenes y documentos complementarios: En el marco legal: se recopilaron las disposiciones legales relacionadas con la radiación no ionizante. Asimismo se tramitaron resoluciones ministeriales para el control de los dispositivos emisores de RUV (camas solares). Finalmente se avanzó con el proyecto de certificación de gafas de sol ante la RUV. Por iniciativa del LFA-UMSA y con el apoyo de la OPS-OMS se ha diseñado un experimento para certificar la transmitancia de la RUV por las gafas solares que se comercializan en el país. Una vez superada la fase experimental se piensa oficializar esa certificación mediante las instituciones llamadas por ley a expedir esa clase de certificados. En el campo de la transferencia de conocimientos y experiencias de campañas de la RUV se cumplió a cabalidad el objetivo, mediante un Taller en Asunción, el intercambio de experiencias y material gráfico y audiovisual, pero, sobre todo, mediante la realización de múltiples actividades de información, educación y prevención en ambos países.. El objetivo del estudio epidemiológico y científico se llevó a cabo exitosamente, en ambos países, mediante sendas campañas médico-científicas, cuyos resultados son reportados en la Memoria del Proyecto.</p>			
<p>b) Specific products / Productos específicos 1) Con relación a los aspectos legales, se recopilaron las disposiciones legales vigentes en el Paraguay y en Bolivia acerca de la temática de las radiaciones no ionizantes. - Se elaboró en ambos países sendas resoluciones relacionadas con el control y la regulación de las camas solares y otros equipos que se relacionan con la problemática de la RUV. Amabs se hallan en trámite de aprobación en los respectivos ministerios. Se estrenó de manera experimental el control de calidad de gafas solares comerciales en La Paz, durante el evento Física a Puertas Abiertas (1 de septiembre de 2007) 2) Con relación a la transferencia de conocimientos y técnicas de las campañas de la RUV, se promovió la visita del Director del LFA-UMSA con antelación al inicio oficial del Proyecto CTP (debido a un retraso en su aprobación) para que participe como disertante en el XXI Congreso Científico Internacional de la Federación Latinoamericana de Sociedades Científicas de Estudiantes de Medicina (FELCOSEM 2006) en agosto de 2006 en Asunción. La participación del Dr. Zaratti permitió avanzar en la planificación de las actividades del TCC en trámite. Posteriormente en el encuentro de los responsables del proyecto en La Paz (23 y 24 de mayo de 2007) se reprogramaron las actividades de este objetivo. Como primera tarea se llevó a cabo un Taller en Asunción del Paraguay los días 11, 12 y 13 de julio de 2007 con la participación de 20 personas entre promotores de salud, periodistas, médicos y científicos. el producto principal del Taller fue la conformación del comité de la Campaña de la RUV en Paraguay, el intercambio de material educativo y la programación de una serie de actividades (Talleres y charlas) realizadas en el Paraguay, las mismas que se detallan en la Memoria adjunta. Asimismo en Bolivia se realizaron las actividades programadas de la campaña 2007-2008 con toda regularidad, privilegiándose centros educativos del campo en el Altiplano andino. En cuanto a las actividades y producto relacionados con el estudio epidemiológico y científico vale mencionar las encuestas sociológicas realizadas en dos colonias menonitas a ambos lados de la frontera, la revisión médico-dermatológica a más de 600 personas, con base a un protocolo desarrollado por el Paraguay para el proyecto, al análisis de los resultados de las revisiones, en cuanto a prevalencias de enfermedades relacionadas con la RUV, los conocimientos y alertas transmitidas en ambas comunidades menonitas, la entrega de material gráfico y el estudio de la incidencia de la RUV en ambas localidades, como explicación de las diferencias en la prevalencia de ciertas patologías dermatológicas. Todos esos logros están reportados y documentados en detalle en la Memoria adjunta.</p>			
<p>c) Additional achievements / Logros adicionales Colateralmente al desarrollo del proyecto, y más allá de sus objetivos, se ha logrado la aprobación de un proyecto en beneficio de la salud de los niños del Altiplano de Bolivia, con un financiamiento de la fundación PAHEF. Asimismo se ha logrado tender un puente con las comunidades menonitas de ambos países, como premisa de ulteriores intervenciones en el área de la salud. Además se está trabajando en un posible artículo científico con los resultados del estudio epidemiológico y científico llevado a cabo. finalmente se han estrechado vínculos entre las comunidades médico-científicas de Bolivia y Paraguay, posibilitando la formulación de otros proyectos TCP entre ambos países.</p>			
<p>d) Limitations / Limitaciones De una forma general, la mayor dificultad en este TCC se debió al retraso en la aprobación del proyecto y en el corto tiempo para llevar a cabo las actividades inicialmente programadas por dos años y finalmente reducidas a ocho meses.</p>			

PWR:	TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP	No.	Date: Fecha:
Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN			
e) Total budget and amount spent / Presupuesto total y ejecutado \$US 16,750			
4. STAKEHOLDERS INVOLVED, E.G. MINISTRIES, INSTITUTES, FOUNDATIONS, NGOS / ACTORES INVOLUCRADOS, EJ: MINISTERIOS, INSTITUTOS, FUNDACIONES, ONGS.			
Para lograr los objetivos del proyecto, se contó con la participación de otras instituciones, como la Carrera de estadística de la UMSA para el estudio estadístico en Bolivia, la Central Menonita de Santa Cruz para los contactos con las colonias menonitas y con el Centro de Enfermedades Tropicales de Santa Cruz de la Sierra, para la realización del estudio epidemiológico y dermatológico en Bolivia. De manera similar, en Paraguay, participaron instituciones y personas, como los dirigentes de la colonia Filadelfia y la Sociedad Paraguay de Dermatología, entre otras, las mismas que están reportadas en la Memoria anexa.			
5. LESSONS LEARNED / LECCIONES APRENDIDAS			
<p>a. Se ha confirmado la importancia y utilidad de los proyectos TCC para el intercambio de experiencias entre países con problemáticas similares.</p> <p>b. Se ha confirmado la importancia que tiene la problemática de la RUV sobre la salud de la población en ambos países debido a los riesgos ambientales y a los malos hábitos importados con la globalización.</p> <p>c. Se necesita cuidar más la salud de sectores de alto riesgo, como los colonos Menonitas y otras comunidades de inmigrantes de piel clara.</p>			
6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS / CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES			
<p>a. De manera que se recomienda extender esos programas a otros sectores complementarios para Bolivia y Paraguay. Sin embargo, hay que exigir mayor celeridad en la aprobación de los proyectos por parte de la oficina regional, para evitar alteraciones en el cronograma y reprogramaciones de actividades, como fue el caso de este proyecto.</p> <p>b. Se recomienda, a pedido de las comunidades involucradas en el estudio, volver periódicas y sostenibles las campañas de educación y prevención entre esos sectores de alto riesgos.</p> <p>c. Se recomienda socializar los resultados obtenidos en el presente estudio a todas las comunidades menonitas, debido a la alta prevalencia hallada (51%). Asimismo, se recomienda tomar medidas a corto plazo con los responsables de salud de las colonias menonitas y el MSP y BS. Incorporar en los programas regulares del MSP y BS la detección precoz del cáncer de piel y las acciones de prevención.</p> <p>d. Se ha comprobado la urgencia de sostener las campañas de educación solar entre los escolares, debido a su efecto multiplicador. Consecuentemente, se recomienda apoyar los tradicionales talleres y charlas con subsidios didácticos específicos.</p> <p>e. Se ha individualizado, en el campo legal, algunos temas prioritarios, como la regulación de las camas solares y la legislación sobre radiación no ionizante. Por tanto se recomienda realizar el seguimiento para la aprobación y ejecución de las normas que se encuentran en trámite, apelando a alianzas con instituciones relacionadas con esa temática;</p> <p>f. Se ha valorizado la participación en las campañas de sectores de la población más interesados, o por correr riesgo o por deseo de voluntariado. En particular, se recomienda incorporar activamente a los Ecoclubes y a representantes de los grupos del alto riesgo en las campañas de fotoprotección;</p> <p>g. Se ha constatado la potencialidad de la investigación científica para apoyar a las campañas de fotoprotección. Por tanto, se recomienda fortalecer las investigaciones en el campo de la UV, especialmente la dirigida a fundamentar medidas de prevención y protección de sectores de la población que corren mayores riesgos</p> <p>h. Se ha constatado la eficacia de proyectos multidisciplinarios y multiinstitucionales, por la riqueza y variedad de aportes. Se recomienda fortalecer esta clase de colaboraciones en los futuros proyectos TCC, incluyendo la participación de la empresa privada motivada.</p> <p>i. Se han establecido líneas comunes de cooperación continua, tanto en el campo científico como en el campo médico, que enriquecerán las futuras actividades de los grupos involucrados en el presente TCC.</p>			
Después de la reunión de evaluación realizada en Cochabamba en diciembre de 2007, con la presencia de representantes de todas las instituciones participantes, se concluyó que este CTP alcanzó con creces los resultados esperados con base a los objetivos asumidos y que las instituciones participantes están en condición de sostener, por su cuenta, las campañas de la RUV en las gestiones futuras, manteniendo la especificidad de su problemática y la coordinación con sus similares del otro país.			
Mayores detalles del proyecto y una galería de imágenes y audiovisuales se halla en un CD adjunto a la MEMORIA del CTP.			